|  |
| --- |
| **屠玲飞** |
| 电话： | （86）188-1159-2388 | 户籍地址： | 浙江杭州 |
| 邮箱： | hillary.tu@connect.polyu.hk | 出生日期： | 1989/10/11 |
| **教育背景** |
| 2013/09 - 2014/11 | **香港理工大学** | 翻译与口译（口译方向） | 硕士 |
| 主要课程：**高级口译、同传、交传、高级笔译**  |
| 2008/09 - 2012/06 | **杭州电子科技大学** | 英语 | 本科 |
| ***获奖经历：*** |
| 2012/06 | 杭州电子科技大学外国语学院优秀毕业生 |
| 2009 - 2011 | 杭州电子科技大学一等奖学金 |
| 2008 - 2009 | 杭州电子科技大学二等奖学金 |
| **工作实习** |
| 2014/09 - 2015/05 | **联合国粮食及农业组织（中国），志愿者** |
| • | 协助撰写联合国粮食及农业组织传播策略；参与联合国中国传播策略的起草 |
| • | 管理官方社交媒体账号：微信、微博；翻译国际新闻 |
| • | 担任传播官员助理及口译员 |
| 2014/04 | **联合国亚洲及太平洋经济社会委员会（泰国），口译实习** |
| • | 参与联合国亚太经社会在泰国曼谷召开的关于推进跨境无纸化贸易区域安排问题政府间特别会议，并担任实习口译员 |
| 2012/07 - 2013/07 | **杭州捷申教育咨询有限公司，客户经理** |
| • | 向客户提供一对一的留学文书写作和留学申请服务 |
| 2011/09 - 2012/05 | **杭州市公安局出入境管理局，翻译实习** |
| • | 担任文字翻译与口译 |
| **实践活动** |
| 2011/03 - 2012/03 | **浙江省大学生科技创新活动计划** |
| • | 参与为期一年的关于浙江省大学生跨文化交际能力的调查研究，并获得5000元项目研究奖金 |
| 2010/10 | **2010世界电子竞技大师赛** |
| • | 担任赛事中美国队伍的日常陪同口译员 |
| **校内职务** |
| 2010/09 - 2011/07 | **杭州电子科技大学外国语学院记者队成员** |
| 2009/09 - 2010/07 | **杭州电子科技大学外国语学院学生会网络新闻部部长** |
| 2009/09 - 2010/07 | **杭州电子科技大学外国语学院青年志愿者协会宣传部部长** |

**TU Lingfei**

*Huajiadixili, Chaoyang District, Beijing, 100102, China*

*(86)188.1159.2388 hillary.tu@connect.polyu.hk*

**EDUCATIONssssssssssssssssssssssssssssssssssssssssssssssssssssssssssssssssssss**

Sep. 2013-Nov. 2014

Sep. 2008-Jun. 2012

**The Hong Kong Polytechnic University**, Hong Kong, PRC **MA in Translating & Interpreting (with a specialism in Interpreting)**

Main courses: *Advanced Translation, Consecutive Interpreting, Advanced Interpreting, Specialised Interpreting Program I & II*

**Hangzhou Dianzi University** (HDU), Hangzhou, PRC **Bachelor of Arts in English**

**Honors:**

Jun. 2012

Feb. 2012

2010‐2011

2009‐2011

Excellent Graduate of HDU (given to top 10% students)

Outstanding Student Cadre

Merits Student Award (twice)

First Prize Scholarship (three successive years; given to top 3% students)

**PROFESSIONAL EXPERIENCEfffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffsssss**

Sep. 2014-May 2015

***Communication Volunteer*, Food and Agriculture Organization of the United Nations**, Beijing, PRC

* Assisted in the drafting of communication strategies for FAO China and the United Nations Communication Group Joint Communication Strategy
* Managed FAO China social media accounts (weibo and WeChat), responsible for news translation, content development and publishing
* Served as the communication officer’s assistant and the representative’s interpreter

Apr. 2014

***Intern*, United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific**, Bangkok, Thailand

* Practiced simultaneous interpreting during the Ad hoc Intergovernmental Meeting on a Regional Arrangement for the Facilitation of Cross-border Paperless Trade

Jul. 2012-Jul. 2013

***Editor*, OfferU Professional Educational Consulting**, Hangzhou, PRC

* Provided educational advice to clients and assisted in application for schools including preparing application materials and editing essays

Oct. 2011-Apr. 2012

***Translator*, Division of Exit‐entry Administration of Hangzhou Municipal Public Security Bureau**, Hangzhou, PRC

* Translated official certificates (e.g. birth certificates and residence permits) and occasionally served as an interpreter for the communication between officers and foreigners

**RESEARCH EXPERIENCEfffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffffff**

Jan. 2011-Jan. 2012

***“Deficiency in Intercultural Communication Competence of College Students and its Influence over Creativity****”* (received 5,000 RMB grant)

* Participated in the one-year College Technical Innovation Program of Zhejiang Province and investigated college students’ intercultural communication competence and creativity

**LEADERSHIP & ACTIVITIEShhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh**

Nov. 2010-Apr. 2011

Sep. 2009-Jun. 2010

May 2009-May 2010

Mar. 2009-Jun. 2010

***Second Prize***, “Challenge Cup” National College Academic Competition in Science and Technology

***Editor***, Reporter Team of School of Foreign Language (SFL), HDU

***Vice‐minister*** of News Department, Student Union, SFL, HDU

***Liaison Interpreter (volunteer)***, China National Tea Museum